

Khalai parla alle piante

Khalai parle aux plantes

 Ursula Nafula

 Jesse Pietersen

 Laura Pighini

 Italian / French

 Level 2

(imageless edition)

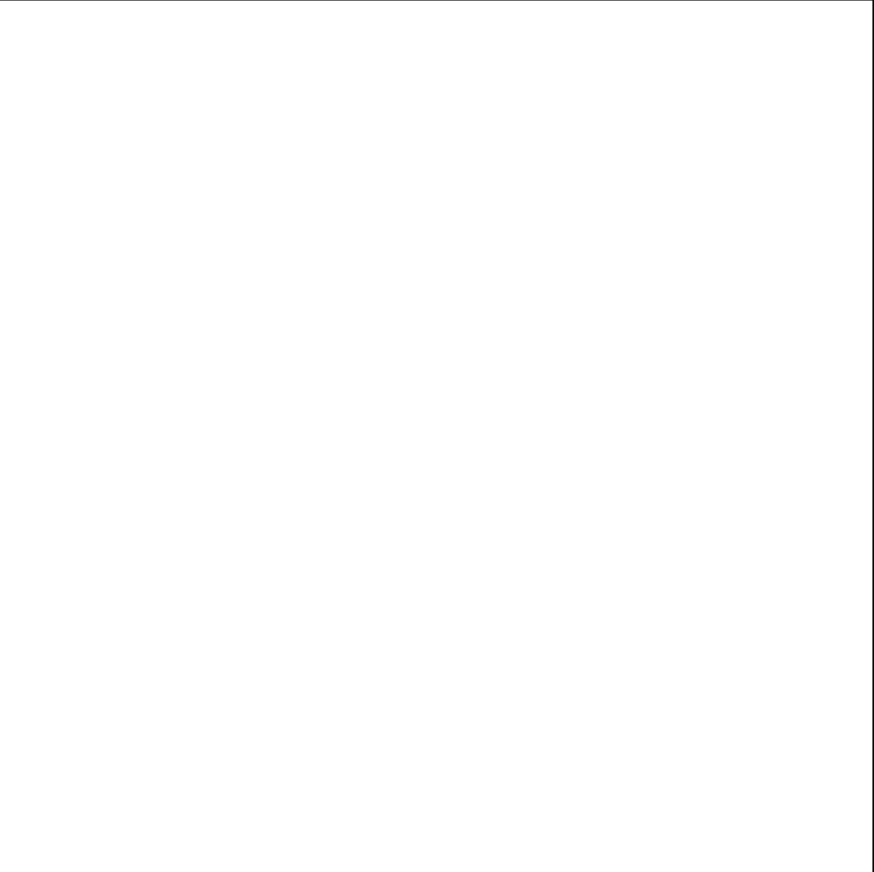




Questa è Khalai. Lei ha sette anni.  
Nella sua lingua, il lubukusu, il suo  
nome significa “quella buona”.

...

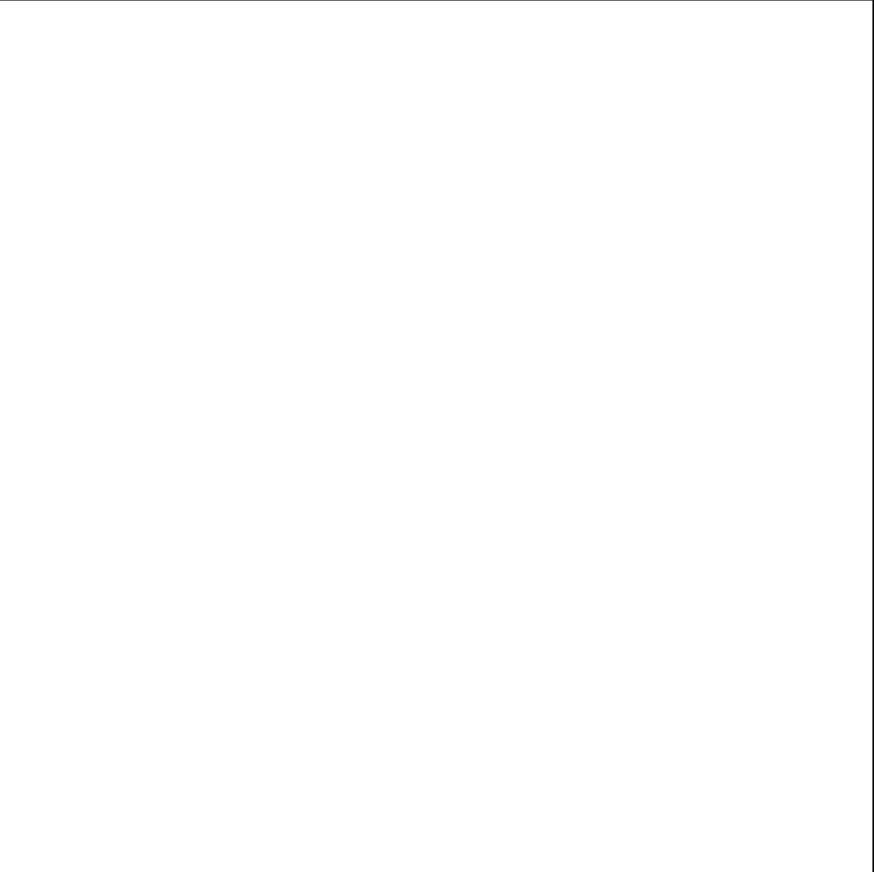
Voici Khalai. Elle a sept ans. Son  
nom signifie « celle qui est bonne »  
dans sa langue, le lubukusu.



Khalai si sveglia e dice all'arancio:  
"Per favore arancio, cresci tanto e  
dacci tante arance mature."

...

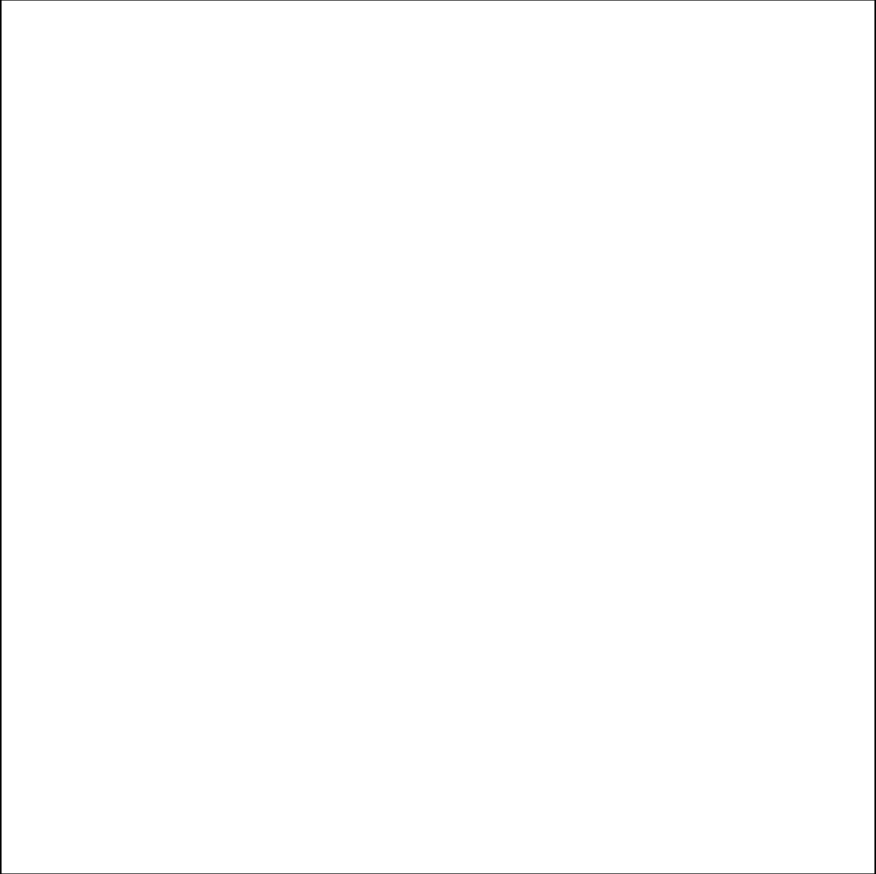
Khalai se réveille et parle à  
l'oranger. « S'il-te-plais oranger,  
grandis et donne-nous beaucoup  
d'oranges mûres. »



Khalai va a scuola camminando.  
Per la via, parla all'erba. "Per  
favore erba, cresci sempre più  
verde e non seccarti."

...

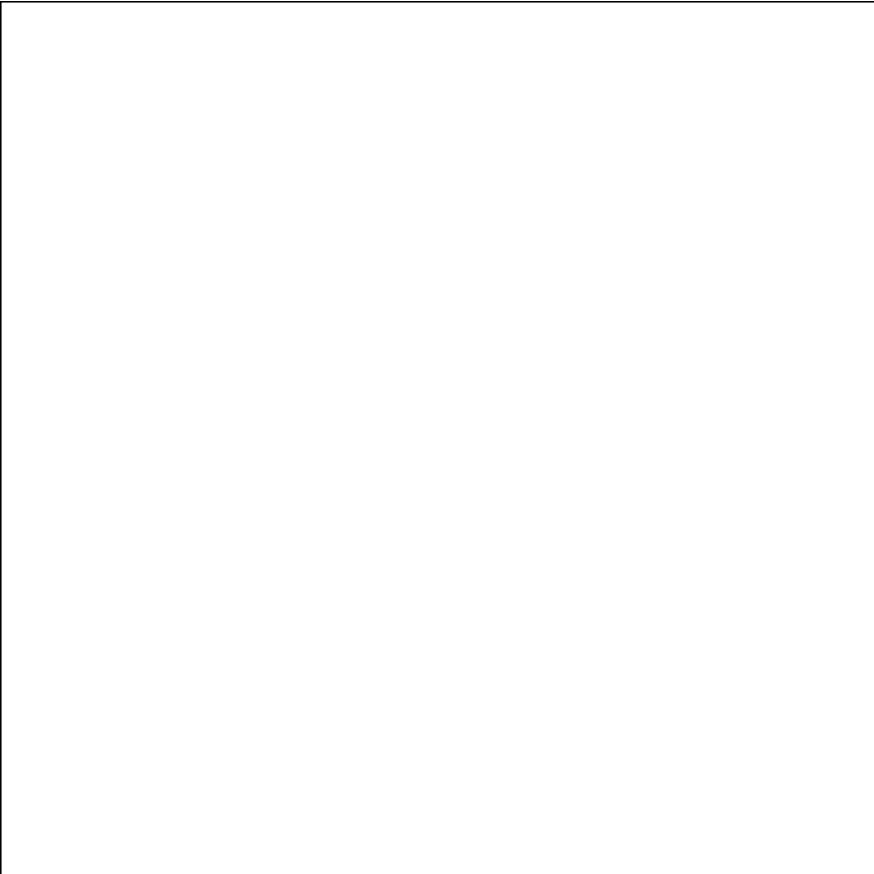
Khalai marche à l'école. En chemin,  
elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais  
herbe, deviens plus verte et ne  
sèche pas. »



Khalai passa dei fiori selvatici. “Per favore fiori, continuate a fiorire, così posso mettervi tra i miei capelli.”

...

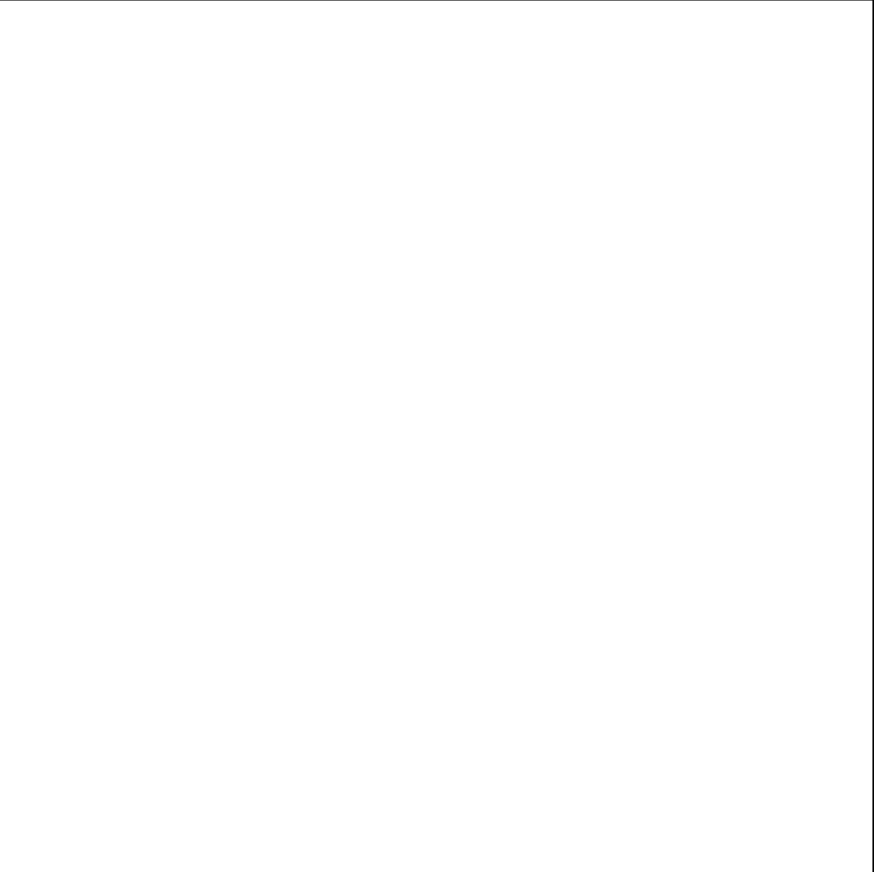
Khalai passe des fleurs sauvages. « S’il-vous-plais fleurs, continuez à fleurir pour que je puisse vous porter dans mes cheveux. »



A scuola, Khalai parla all'albero in mezzo al parco. "Per favore albero, fai crescere i tuoi lunghi rami, così possiamo leggere sotto la tua ombra."

...

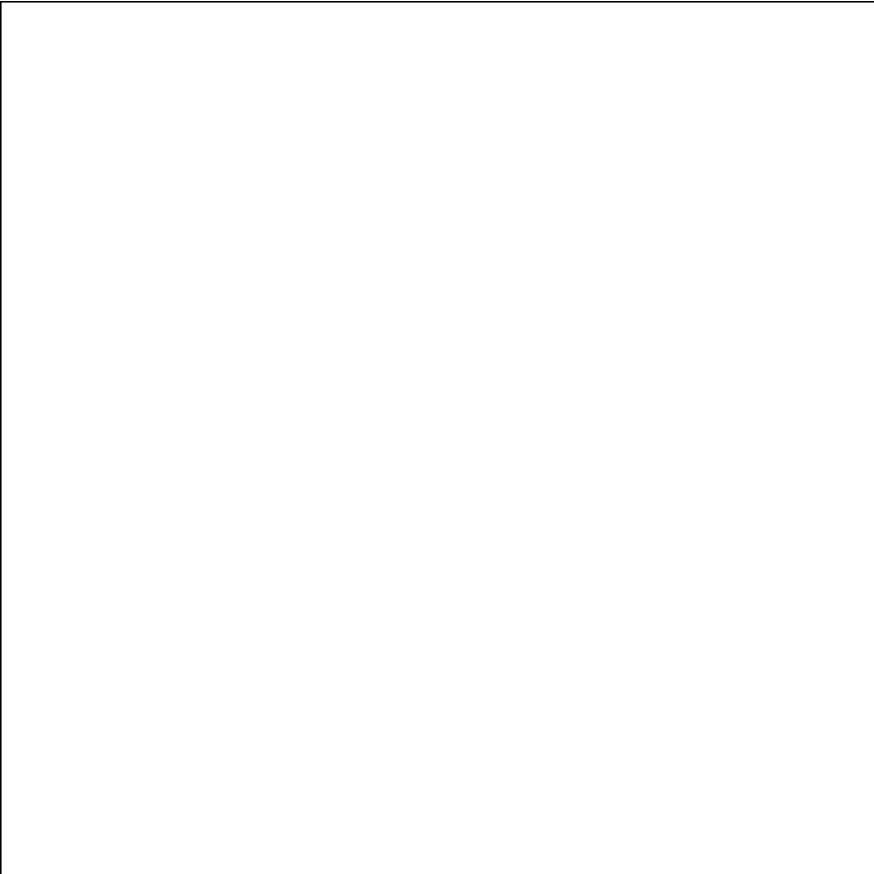
À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »



Khalai parla alla siepe intorno alla sua scuola. “Per favore, cresci forte e impedisce alle persone cattive di entrare qui.”

...

Khalai parla à la haie qui entoure son école. « S’il-te-plais, pousse avec puissance et empêche les personnes méchantes d’entrer. »



Quando Khalai ritorna a casa da scuola, fa visita all'arancio "Le tue arance sono già mature?" Chiede Khalai.

...

Quand Khalai retourne chez elle de l'école, elle visite l'oranger. « Est-ce que tes oranges sont mûres ? » demande Khalai.

“Le arance sono ancora verdi”  
sospira Khalai. “Ci vediamo domani  
arancio” dice: “Magari allora avrai  
un’arancia matura per me!”

...

« Les oranges sont encore vertes, »  
souponne Khalai. « Je te verrai  
demain oranger, » dit Khalai. «  
Peut-être demain tu auras une  
orange mûre pour moi ! »



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

**Khalai parla alle piante**

**Khalai parle aux plantes**

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: (it) Laura Pighini, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).